



Via Angelo Padovan 2,
31025 Santa Lucia di Piave (TV) - Italy
tel. +39 0438 4611 - fax +39 0438 439252
www.otlav.it - info@otlav.it



Finger Guard Device

PATENTED

EP2761118



DOORS ALWAYS SAFE EVERYWHERE

Schools, nursery schools, homes. These are all places where we live and where accidents are lying in wait. Places where a door may become a cause of injuries.

The Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA) reported that **in UK every year 30,000 children trap their fingers in doors, with more than 1,500 of these needing surgery and one in six resulting in amputation.**

In Germany, the National Fund for Accidents, in accordance with the regulation on safety and health protection in nursery schools (GUV-SI 8045, München 2004) estimated that **about 5.7% of the injuries in kindergartens concern the crushing of the fingers in the doors**, not a negligible percentage, given the severity of the consequences, even chronic, that accidents of this kind may have.

Otlav has developed the SALVADITA system, a protection for fingers. It is an ingenious solution which allows us to live in peace within our surroundings.

When a door is slammed the SALVADITA system intervenes and blocks the door closing. No more injured fingers.

SICHERE TÜREN IMMER UND UEBERALL

Schulen, Kindergärten und zu Hause, Räume wo wir leben und wo Unfälle vorkommen koennen. Wo die Tuer Verletzungen verursachen kann.

Die Royal Society for Prevention of Accidents (RoSPA) berichtete, **dass in Großbritannien jedes Jahr 30.000 Kinder ihre Finger in Türen einklemmen, von denen mehr als 1.500 eine Operation benötigen und jeder sechste eine Amputation zur Folge hat.**

Der Deutsche Bundesverband der Unfallkassen, in Bezug auf die Sicherheits-und Gesundheitsschutz Norm (GUV-SI 8045, München 2004) hat geschätzt, **dass zirka 5,7% der Kindergarten-Unfälle das Einklemmen der Finger in Türen betrifft.** Ein nicht unerheblicher Prozentsatz, wenn man die schweren Verletzungen mit teilweise chronische Folgen betrachtet.

Otlav hat deshalb das SALVADITA System entwickelt. Eine geniale Lösung, um ohne Tür-Unfälle in alle Zimmer leben zu können. Beim Zuschlagen der Tür tritt der SALVADITA ein und sperrt die Tür vor dem Schließen der Tür selber; deshalb gibt es keine verletzten Finger mehr.

DES PORTES TOUJOURS SÉCURISÉES, PARTOUT

Écoles, crèches, habitations. Des lieux de vie, où l'accident peut arriver à tout instant. Où la porte peut s'avérer une cause de blessures.

Selon les données de la Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA), **chaque année, au Royaume-Uni, 30 000 enfants environ se coincent les doigts dans une porte: pour 1500 d'entre eux, une intervention chirurgicale se rend nécessaire et un sur deux subit une amputation.**

En Allemagne, la Caisse Nationale des Accidents a estimé, sur la base de la réglementation sur la sécurité et la protection de la santé dans les écoles maternelles (GUV-SI 8045, München 2004), qu'environ 5,7% des accidents dans les structures d'accueil de la petite enfance sont représentés par l'écrasement des doigts dans les portes, un pourcentage non négligeable vu les graves conséquences - parfois chroniques - que ce type d'accidents peut entraîner.

Otlav a réalisé un système de protection contre l'écrasement des doigts dans les portes, baptisé SalvaDita. Une solution géniale qui permet de vivre en toute sérénité à l'intérieur de nos différents espaces de vie. Lorsque quelqu'un claque la porte, le système SalvaDita intervient et la bloque, empêchant la fermeture complète de la porte. Finies les blessures aux doigts!

PORTE SEMPRE SICURE OVUNQUE

Scuole, asili, casa. Luoghi dove viviamo e dove l'incidente è in agguato. Dove la porta può diventare causa di ferite. Secondo i dati della Royal Society for the Prevention of Accidents (RoSPA) **ogni anno nel Regno Unito circa 30.000 bambini schiacciano le loro dita nelle porte, oltre 1.500 di essi hanno bisogno di un intervento chirurgico ed uno su sei subisce l'amputazione.**

In Germania, la Cassa Nazionale sugli Infortuni, in base alla normativa sulla sicurezza e protezione della salute nelle scuole d'infanzia (GUV-SI 8045, München 2004) ha stimato che **circa il 5,7% degli infortuni negli asili riguarderebbe lo schiacciamento delle dita nelle porte**, percentuale non trascurabile vista la gravità delle conseguenze, anche croniche, che infortuni di questo tipo possono comportare.

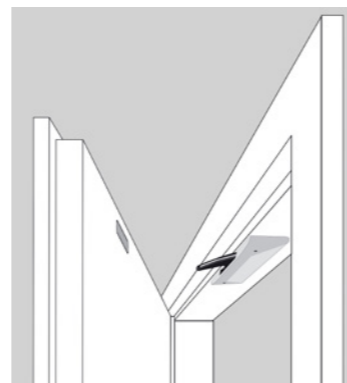
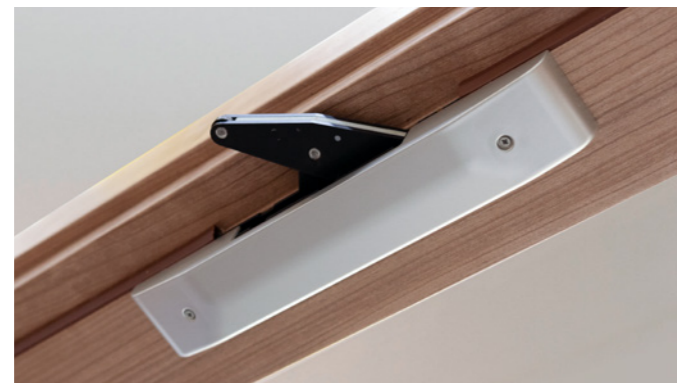
Otlav ha realizzato il sistema SALVADITA. Una soluzione geniale che consente di vivere in serenità all'interno dei nostri ambienti. Quando la porta viene sbattuta il SALVADITA interviene e blocca l'anta, impedendo la chiusura completa. Niente più dita ferite.

The elegant and functional design guarantees it can be discretely and stylishly applied to all types of doors. The structure of the OTLAV SALVADITA system is designed to be reliable over time.

Das elegante und funktionale Design sorgt für eine diskrete und saubere Anwendung an allen Türen. Das OTLAV SALVADITA System gewährt eine hohe Zuverlässigkeit, auch nach langer Zeit.

Le design élégant et fonctionnel garantit une application discrète sur tous les types de portes. La partie structurelle du système SalvaDita OTLAV est réalisée pour durer dans le temps.

Il design elegante e funzionale garantisce l'applicazione discreta e fine su tutti i tipi di porte. La parte strutturale del sistema SALVADITA OTLAV è realizzata per essere affidabile nel tempo.



OTLAV SALVADITA

It is a patented safety device.

It provides protection against violent closing of doors which can cause serious damages and impairments.

Situations that can be particularly dangerous when children are involved with their fragile hands. **When a door is slammed SALVADITA system intervenes and blocks the door just before it completely closes.** In fact the system is activated only when a door is closed so violently that it can cause physical damage to a hand which remains trapped between the door and door frame. If, on the contrary, the door moves at an ordinary speed, the SALVADITA device returns in its seat and it allows the door to close normally.

Otlav SALVADITA has been subjected to very comprehensive tests for durability and reliability (IHD Institut für Holztechnologie Dresden).

Otlav SALVADITA has been subjected to very comprehensive tests for durability and reliability (IHD Institut für Holztechnologie Dresden).



OTLAV SALVADITA

Es handelt sich um eine patentierte Sicherheitseinrichtung.

Schützt gegen heftiges Türschließen, welches Schäden und schwere Behinderungen verursachen kann. Besonders, wenn es Kinder mit ihren kleinen Händen betrifft. **Beim Zuschlagen der Tür tritt der SALVADITA ein und sperrt die Tür vor dem Schließen der Tür selber.**

Das System aktiviert sich nur dann, wenn die Tür mit großer Gewalt zugeschlagen wird. Damit kann keine Handverletzung vorkommen, auch wenn sich die Hand zwischen Tür und Rahmen befindet. Wenn die Tür mit normaler Geschwindigkeit geschlossen wird, entfällt die SALVADITA Aktivierung.

Der SALVADITA Otlav hat die zahlreichen Haltbarkeits- und Zuverlässigkeits Tests bestanden (IHD Institut für Holztechnologie Dresden).

SALVADITA OTLAV

Il s'agit d'un dispositif de sécurité breveté.

Il protège contre les fermetures violentes des portes pouvant provoquer des blessures, voire même de graves infirmités.

Le risque est d'autant plus important dès lors qu'il s'agit d'enfants, dont les mains sont particulièrement fragiles.

Le système s'active uniquement lorsque la porte est fermée violemment, pouvant occasionner des blessures si une main restait coincée entre l'ouvrant et le dormant. Par contre, si le battant est accompagné à une vitesse normale, le dispositif SalvaDita rentre dans son boîtier et la porte se ferme normalement.

SalvaDita Otlav a été soumis aux tests les plus stricts en termes de durée et de fiabilité (IHD Institut für Holztechnologie Dresden).

SALVADITA OTLAV

È un dispositivo di sicurezza brevettato.

Protegge dalle chiusure violente delle porte che possono causare danni e menomazioni anche gravi.

Situazioni particolarmente pericolose quando sono coinvolti i bambini con le loro fragili mani. **Quando la porta viene sbattuta SALVADITA interviene e blocca l'anta, impedendo la chiusura completa.** Il sistema si attiva infatti solo quando la porta viene chiusa con una violenza tale da poter provocare un danno fisico ad una mano che resti prigioniera fra anta e telaio. Se, al contrario, l'anta viene accompagnata con una velocità normale, il dispositivo SALVADITA rientra nella sua sede e consente la regolare chiusura della porta.

SALVADITA Otlav è stato sottoposto ai test più completi di durata e affidabilità (IHD Institut für Holztechnologie Dresden).

SALVADITA®

OTLAV
Since 1956